

Міністерство освіти і науки України

Національний університет харчових технологій

86

**Міжнародна наукова
конференція молодих учених,
аспірантів і студентів**

**"Наукові здобутки молоді –
вирішенню проблем
харчування людства у ХХІ
столітті"**

2–3 квітня 2020 р.

Частина 2

Київ НУХТ 2020

86 International scientific conference of young scientist and students "Youth scientific achievements to the 21st century nutrition problem solution", April 2–3, 2020. Book of abstract. Part 2. NUFT, Kyiv.

The publication contains materials of 86 International scientific conference of young scientists and students "Youth scientific achievements to the 21st century Nutrition problem solution".

It was considered the problems of improving existing and creating new energy and resource saving technologies for food production based on modern physical and chemical methods, the use of unconventional raw materials, modern technological and energy saving equipment, improve of efficiency of the enterprises, and also the students research work results for improve quality training of future professionals of the food industry.

The publication is intended for young scientists and researchers who are engaged in definite problems in the food science and industry.

*Scientific Council of the National University of Food Technologies
recommends for printing, Protocol № 9, 17.03.2020*

© NUFT, 2020

Матеріали 86 Міжнародної наукової конференції молодих учених, аспірантів і студентів "Наукові здобутки молоді – вирішенню проблем харчування людства у XXI столітті", 2–3 квітня 2020 р. – К.: НУХТ, 2020 р. – Ч.2. – 407 с.

Видання містить матеріали 86 Міжнародної наукової конференції молодих учених, аспірантів і студентів "Наукові здобутки молоді – вирішенню проблем харчування людства у XXI столітті".

Розглянуто проблеми удосконалення існуючих та створення нових енергота ресурсощадних технологій для виробництва харчових продуктів на основі сучасних фізико-хімічних методів, використання нетрадиційної сировини, новітнього технологічного та енергозберігаючого обладнання, підвищення ефективності діяльності підприємств, а також результати науково-дослідних робіт студентів з метою підвищення якості підготовки майбутніх фахівців харчової промисловості.

Розраховано на молодих науковців і дослідників, які займаються означеними проблемами у харчовій науці та промисловості.

Рекомендовано вченою радою Національного університету харчових технологій. Протокол № 9 від 17 березня 2020 р.

© НУХТ, 2020

10. Розроблення інформаційної системи перекладу для польської мови

Антон Вакуленчик, Микола Костіков

Національний університет харчових технологій, Київ, Україна

Вступ. У зв'язку зі зростаючою співпрацею кафедри інформаційних систем із іноземними партнерами постає потреба у швидкому та зручному обміні інформацією, а також у описі та презентації спільних проєктів на веб-сторінках.

Матеріали і методи. У ході проєктування та реалізації інформаційної системи перекладу для польської мови було застосовано сучасні методи веб-програмування, зокрема мови PHP і JavaScript. Крім того, в розробці було використано таблиці стилів CSS, фреймворк Laravel, бібліотеку jQuery, операційну систему Xinux OpenServer та API для перекладу від Google.

Результати. Проведений аналіз існуючої ситуації на кафедрі щодо перекладів інформації для закордонних партнерів виявив одну з нагальних проблем. Досі при написанні матеріалів викладачам необхідно було залучати перекладача, а також фахівця, який буде створювати окремі веб-сторінки різними мовами та викладати їх у мережу.

При цьому вже розроблено цілий ряд онлайн-перекладачів, однак вони існують окремо від систем керування вмістом (CMS), таких як WordPress та інших. Із огляду на це, було вирішено розробити інформаційну систему у вигляді веб-сайту із вбудованим перекладачем, який би дав змогу пришвидшити та полегшити роботу по створенню багатомовних веб-публікацій.

Для проєктування інтерфейсу користувача та клієнтської частини сайту було використано мову розмітки HTML, каскадні таблиці стилів (CSS), мову програмування JavaScript і бібліотеку jQuery. Натомість для створення серверної частини сайту було застосовано мову програмування PHP і веб-фреймворк Laravel із відкритим кодом, призначений для розробки з використанням архітектурної моделі MVC. Для керування веб-сервером було взято відкриту операційну систему Xinux OpenServer, а для бази даних — СУБД MySQL.

Власне для перекладу тексту в системі було використано відкрите API від компанії Google. По натисненню кнопки «Перекласти текст» за допомогою мови JavaScript і технології AJAX формується запит до API на переклад тексту. Після цього сервер надсилає у відповідь переклад, який заноситься в текстове поле. У цьому полі за потреби можна відредагувати отриманий текст.

Крім основного завдання перекладу матеріалів, у створеній системі реалізовано функцію пошуку публікацій за ключовими словами та текстом, а також можливість залишати коментарі під публікаціями. Сайт має не лише звичайну, а й мобільну версію, розроблену з використанням CSS, завдяки чому веб-сторінки є адаптивними та коректно відображаються на пристроях із різною роздільною здатністю екранів.

Без реєстрації на розробленому сайті можна лише переглядати створені публікації. Це режим, у якому з матеріалами можуть ознайомитися зовнішні користувачі, тобто передусім іноземні партнери. Натомість після реєстрації в системі користувач отримує доступ до розширеного функціоналу, в якому можна створювати, редагувати та видаляти публікації, а також подібним чином керувати категоріями, тегами та коментарями.

Висновки. Завдяки створеній системі пришвидшується та полегшується робота по створенню багатомовних веб-публікацій, що дає змогу обмінюватись інформацією із закордонними партнерами без зайвих зусиль і залучення зовнішніх фахівців.